Translating English Story Books for Children
at Ganesa Library Sukoharjo

Internship Report
Submitted to meet a part of the requirements to obtain an Ahli Madya Degree in English Language

by
Bela Qurnelia
C9313015

English Diploma Program
Faculty of Cultural Sciences
Sebelas Maret University
Surakarta
2016
APPROVAL

The undersigned below hereby state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners of English Diploma Program, Faculty of Sciences, Sebelas Maret University.

Title of Internship Report:
Translating English Story Books for Children at Ganesa Library, Sukoharjo

Name of Intern:
Bela Qurnelia - C9313015

Surakarta, 6 September 2016
Internship Supervisor
Bayu Budihardjo, S.S., M.Hum
NIK 1985010120130201
ACCETANCE

The undersigned below hereby state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners at English Diploma Program, Faculty of Sciences, Sebelas Maret University

Title of Internship Report:
Translating English Story Books for Children at Ganesa Library, Sukoharjo

Name of Intern:
Bela Qurnelia - C9313015

Date of Examination:
11 January 2017

Board of Examiners

Name, Position
1. M. Taufiq Al Makmun, S.S., MA
   NIP. 197806272005011003
   Chair

2. Fenty Kusumastuti, S.S., M.Hum
   NIP. 1981012720130301
   Secretary

3. Bayu Budiwarjo, S.S., M.Hum
   NIP. 1985010120130201
   Examiner

Approved by Dean,
FACULTY OF CULTURAL SCIENCES,

Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., PhD.
NIP. 196002281986011001
ACKNOWLEDGMENT

First of all, I would like to say thanks to Allah for His love, His blessing, and His guidance so that I can finish this internship report. I would also like to extend my deepest gratitude to:

1. The Dean of Faculty of Cultural Sciences of Sebelas Maret University, Prof. Drs. Riyadi Santosa M.Ed., Ph.D for giving me the approval to write this report.
2. The Head of English Diploma Program, Agus D. Priyanto, M.CALL for guidance and encouragement in arranging this report.
3. My Supervisor, Bayu Budiharjo, S.S., M.Hum for checking this report and giving me suggestions to improve this internship report to be better at last.
4. The Head of Ganesa Library, Haerul Affandi, S.Pd for giving me the opportunity to do internship program at Ganesa Library and guiding me to be a good worker in the workplace.
5. All staffs of Ganesa Library that I cannot mention one by one for accepting and treating me well.
6. My beloved family for your love, cares, and support. My beloved friends of English Diploma Program who help and support me in making this report correctly.

Lastly, the writer realizes that this internship report is still far from perfection. Therefore, the writer is willing to accept constructive critics and finally hopes that this report will give benefits for readers.

Surakarta, 2016

Bela Qurnelia
ABSTRACT


The objectives of this report are; to describe the internship activity, the problems and the solutions. The internship program had been done at Ganesa Library, from 19th January to 19th February 2016.

There are two activities namely main activity and secondary activities. The main activity was translating English story books for children into Bahasa Indonesia. In translating activity I got problems in finding suitable vocabularies for children, and finding onomatopoeia of a thing. Onomatopoeia is a word imitating the natural sounds of a thing or animal. To solve the problem I opened dictionary, used some techniques of translation, and searched for the information on the Internet. Meanwhile, the secondary activities were joining Ganesa English Speaking (GES), Story Telling and Ganesa nulis Community (GnC). In doing GES activity I got problem in choosing topic to discuss and in doing Story Telling I got problem in making the children pay attention to me when I told the story. To overcome the problems I chose an issue drawing public’s attention and chose interesting story books having many pictures.
# TABLE OF CONTENTS

**APPROVAL** .................................................................................................................. ii  
**ACCEPTANCE** .............................................................................................................. iii  
**ACKNOWLEDGMENT** .................................................................................................... iv  
**ABSTRACT** .................................................................................................................... v  
**TABLE OF CONTENTS** .................................................................................................. vi  
Chapter 1 Introduction ........................................................................................................ 1  
  Background ..................................................................................................................... 1  
  Objectives ....................................................................................................................... 2  
  Benefits .......................................................................................................................... 2  
Chapter 2 Ganesa Library .................................................................................................. 4  
  Short Profile of Ganesa Library ...................................................................................... 4  
  Management of Ganesa Library ..................................................................................... 8  
Chapter 3 Internship Activities ........................................................................................ 11  
  Activities in General ...................................................................................................... 11  
  Translating English Story Books for Children into *Bahasa Indonesia* ......................... 11  
  Joining Ganesa English Speaking (GES) ....................................................................... 16  
  Joining Story Telling activity ......................................................................................... 17  
  Joining Ganesa *nulis* Community (GnC) .................................................................. 18  
  Problems and Solutions during Internship ..................................................................... 19  
Chapter 4 Conclusion and Recommendation .................................................................. 23  
  Recommendation .......................................................................................................... 25  
Appendices ....................................................................................................................... 27